

ЗГІДНО З АМЕРИКАНСЬКОЮ передвборною традицією, редакції газет повідомляють тепер одна за одною про свою підтримку цього чи іншого кандидата на Президента США у виборах, які, як відомо, відбудуться 3-го листопада. Політичні спостерігачі і кореспонденти інформують, що більшість газет у великих містах Америки підтримують кандидатуру губернатора Білла Клінтона, який у своїй кампанії пропонує виборчим зміну Уряду у всіх відношеннях. Клінтона почала фаворизувати газета „Орегонія“ (Портленд, штат Орегон), зламавши тим самим 142-літню традицію підтримки республіканських кандидатів. Газета вважає Клінтона „прагматиком“ у всіх відношеннях, реформатором, хоч на практиці він ще не перерів ні одної економічної чи соціальної реформи. Крім того, „міні“ штату Аркансо. За Клінтона виступили також ще провідні газети такі, як, наприклад, „Чикаго Сан Таймс“, „Нью-Йорк Таймс“, „Нью-Джерсі“, але „Чикаго Трибюн“, „Форт Ворт Стар Телеграм“ з Техасу, „Сан Антонио Експрес-Нью“, підтримують Буша і пишуть, що він був добрим Президентом США.

ВІДОМІЙ СВОЮ антрукарську наставленість перший заступник головнокомандуючого воєнно-морської флотії Росії адмірал Ігор Касатонов заявив, що „Чорноморська флотія повинна базуватися у Севастополі. Якщо Росія піде з Севастополя, що державу ніхто ніколи не буде більше поважати“. Водночас Касатонов закликає зміцнювати бази флотії на російському чорноморському узбережжі. „Однак це не означає, що ми мусимо відмовитися від Севастополя“, — підкреслив адмірал.

Наукове Товариство ім. Шевченка в Нью Йорку
запрошує членів і українське громадянство на

ДОПОВІДЬ
НАУКА НА УКРАЇНІ: ПІДСУМКИ ЗІ СПОСТЕРЕЖЕНЬ
яку виповістє

ОЛЕКСА БІЛАНЮК,
професор фізики Свартмор Коледж, Пенсильванія,
іноземний член Академії Наук України.

Доповідь відбудеться:
в суботу, 31-го жовтня 1992 р. о год. 5-й веч.
в домі НТШ в Нью Йорку
при 63 Четверта авеню, між 9 і 10 вул.

УПРАВА НТШ

Платне пол. огол. Платне пол. огол.

Увага українці Пенсильванії
3-го Листопада
голосуйте за досвідченим

СЕНАТОРОМ
ARLEN SPECTER
U.S. Senate

Українці за вибір сен. Арлена Спектера: Віра Андрейчик, Борис Захарчук, Христина Сенік, Маріяка Татунчук, Олександр Черник.

Paid for by citizens for Arlen Specter

Вперше в ЗСА!
КОНЦЕРТНІ ВСТУПИ
МУЗИЧНОГО ГУРТУ

„СОКОЛИ“

з України
З ПРОГРАМОЮ
„ГЕЙ ЗІ ЛЬВОВА ... ДО КИЄВА“

„Соколи“ один з найпопулярніших музичних колективів-виконавців української народної пісні. Чудове музичне оформлення, прекрасні голоси, глибокі пісенні тексти, розкішні, добре продумані й виготовлені костюми, висока культура відшліфованих рухів і жестів.

ЦЕ — „СОКОЛИ“
ПОРЯДОК ВИСТУПІВ:

Sunday, October 25, at 4:00 p.m.
Ukrainian National Home
140-142 Second Avenue, New York City
Tel. (212) 529-6287

Wednesday, October 21, at 7:30 p.m.
Soyuzivka, Kerkhonson, N.Y.
Tel. (914) 626-5641

Friday, October 23, at 6:00 & 8:30 p.m.
Ukrainian Educational & Cultural Center
700 Cedar Road, Philadelphia, Pa.
Tel. (215) 663-1166

Tuesday, October 27, at 7:30 p.m.
Ukrainian Catholic National Shrine
Of the Holy Family
4250 Horewood Road, N.E.,
Washington, D.C.
Tel.: (202) 526-3737

Saturday, October 31, at 6:30 p.m.
Chopin School
2450 W. Rice St., Chicago, Ill.
Tel.: (312) 278-8844

Sunday, November 1, at 12:00 Noon
St. Joseph Ukrainian Catholic Church
at Ridge Road and White Oak Ave.
Munster, Indiana
Sponsored by Konhresowyj Komitet

Спонсором і організатором турне музичного гурту „СОКОЛИ“ є українська фірма „МІСТ“. Тел. 1-416-728-3750

ВИСИЛАЙМО ПОЖЕРТВИ НА УКРАЇНСЬКІ АМБАСАДИ!

Фундація Піддержки Дипломатичних Представництв України

ПРОСИТЬ
висилати чеки на Фонд Українських Амбурад до існуючих вже льокальних громадських Комітетів, або до бюро головного скарбника на нижче подану адресу:
Foundation in Support of Diplomatic Missions of Ukraine, Inc.
209 B Grand Ave.
Rutherford, N. J. 07070

Tel.: (201) 939-6305. Fax: (201) 301-0068

Чеки виписувати: „Ukrainian Embassy Fund“.

Успішно...
(Закінчення зі стор. 1)
ким, а з нагоди округлих роковин — обідом членів. Також говорив про участь у Дні Бат'яка на Союзів.

Окремо підкреслено планування відзначення 100-ліття „Свободи“ в 1993 році та 100-річчя Українського Народного Союзу в 1994 році. Про всі святкування треба звітувати до координатора братської діяльності для друкування в органі УНСОюзу.

Округний Комітет Відділу УНСОюзу КЛІВЛЕНД, Огайо
повідомляє, що

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГУ
відбудуться

в неділю, 8-го листопада 1992 року
о год. 2-й по пол.
в залі ім. Митрополита Андрея Шептицького
5720 State Road, PARMА, Ohio

В нарадах зобов'язані взяти участь члени Управи Округного Комітету, відділові урядовці, організатори та делегати 32-ї Конвенції наступних Відділів:

18, 50, 102, 108, 112, 115, 166, 180, 222, 233, 240, 291, 295, 328, 334, 358, 366

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

НА ПОРЯДКУ НАРАДИ:

1. Відкриття
2. Перегляд організаційної праці Округу у 1992 р.
3. Сповідь головногосекретаря УНСОВОЛОДИМИРА СОХАНА
4. Перегляд забезпечення продуктів УНС та підходу до продажів забезпечення
5. Схвалення плану організаційної праці на останні місяці бюджетного року
6. Внески, запити
7. Закриття наради

В нарадах візьмуть участь:

Володимир Сохан, головний секретар УНС
Тарас Шмагала, головний радий УНС
Василь Ліщинський, головний радий УНС

За УПРАВУ ОКРУГУ:

Василь Ліщинський, голова
Марія Бобечко, секретар
Богдан Семків, касир

Після цього ще деяку частину часу використано на запити у справах, які не були порушені довідаччями. Висношення та відповілі давали В. Сохан і О. Благіткі.

Присутні мали змогу почути враження з участі у Світовому форумі українців, що відбувся в Києві від 21-го до 23-го серпня від там присутнього В. Сохана, які вичерпно доповіли Євстахія Мілічич, секретарка 450-го Відділу УНС. Мирон Сірий секретар 281-го, та Роман Лаличак, секретар 27-го Відділу.

Наради закрили о год. 5-й по полудні.

Слід підкреслити, що за перших сім місяців цього року згадані округи старіше вив'язалися зі своїх організаційних завдань. Округа Нюарк мала квоту на придбання 90 нових членів, за перших сім місяців придбано 41 члена і завдання виконано на 46 відсотків, а сума забезпечення виносить 363,00 дол. Округа Перт Амбей мала зобов'язання на придбання 55 нових членів, організовано 25 членів

ЛУІС В. САЛІВАН, відповідальний секретар за медичну і гуманітарну програми, зокрема Медікер і Медікейд повідомив офіційно, що його Департамент розпочав комп'ютеризацію пологодаження справ пенсіонерів і неділбних до праці осіб. Прочес новою комп'ютеризації триватиме приблизно 15 місяців. Після того, особи, які отримують Медікер і Медікейд не потребуватимуть більше виповняти жодних анкет. Вони отримуватимуть пластикові картки, щось вроді кредитових, і на їхній підставі вони зможуть пологодажувати усі справи з лікарями, шпиталями і аптеками. Втакий спосіб пацієнти і лікари та медичні заведення отримуватимуть скорше виплату, бо всі формальності будуть пологодажуватись електронічно.

Новий...
(Закінчення зі стор. 2)
сучасне, фантазії і реальність, оспівати людину, її велич, силу і непоборність. Мистець передчасно пішов з життя, але подивитися на створений ним до опер Р. Вагнера „Тангойзер“, А. Понкеллі „Джоконда“, балетів А. Хачатуряна „Спартак“, Габіччале „Мелє“, С. Прокоф'єва „Ромео і Джульєтта“, П. Чайковського „Дукунчик“, П. Пулі „Есмеральда“ та інших декорації і досі прийдуть цінителі мистецтва різних країн світу.

Як і вся Україна, Львівський театр опери та балету переживає нині не найкращі часи. Тотальне зuboження людей, побутові нестатки спричинилися до різкого зменшення кількості глядачів на виставах, а значить, і до зменшення його прибутків. Не вистачає державних субсидій адміністрації театру змушена заощаджувати буквально на всьому, шукати якісь інші способи підробітку. Фінансові проблеми не дозволяють показати себе у світі, поїхати з гастролями до визначних світових театральних центрів. Це тим більше прикро, що за відгуками фавіації вистави, глядачів і виступи окремих артистів можуть бути окрасою будь-якого театру у Європі чи Америці. Театрові потрібні меценати.

Кризове становище у балетній трупі склалося перш за все через брак акторських кадрів. Єдине в Україні Київське хореографічне училище не в змозі ліквідувати брак артистів у театрах держави, доконечно необхідним є відкриття ще бодей одного. На думку львівських мистців, його було б доцільно відкрити власне у Львові — місті з давніми європейськими театральними традиціями, визначному центрі культурного та мистецького життя. Міністерство культури, Кабінет Міністрів та Президент України навіть з огляду на економічний занепад в країні, мали би невідкладно вирішити ці проблеми. Наразі ж допомогти театрові покращити справи у балетній трупі може влада міста, для чого потрібно виділити десь до десяти приміщень для того, щоб запросити до Львова на роботу акторів, в першу чергу акторів-українців, з колишніх республіки ССР. Така пропозиція є, треба лише прислухатись до них і заохотити виконати.

Попри усі негаразди театральний сезон 92—93 року відкрито. 4-го вересня у Львівському оперному — балет К. Данькевича „Лілея“ за творами Т. Шевченка, 5-го вересня — опера Ю. Мейтуса „Украдене щастя“ за творами І. Франка. І хочеться вірити, що вистава Львівського державного театру опери і балету внесуть хоч трохи світла і радощів у сіре буття закопаних подвигами громадян молоді держави України.

Привіт з України

У неділю, 4-го жовтня п. р., парафія Пресвятої Трійці української католицької церкви у Статен. Айленді в Нью Йорку мала гордість вітати у себе о. Ярослав Нагірного, який прибув до ЗСА з України з привітом від української католицької.

Сердечна подяка отцеві парохів Любомирів Мудрому, який довідався, що молодий священник о. Ярослав, вроджений бандурист з чудовим голосом й музичною едукатією, перебував у Нью Йорку, попросив о. Я. Нагірного до парафії, на зустріч з парафіянами, які дуже радо вітали дорогого гостя з України. Він передав присутнім сердечний привіт від братів і сестер, які також чудово засіпали при аккомпаніменті бандури кілька українських пісень, а присутні подякували сердечними оплесками. В часі Служби Божої співав церковний хор, під орудою диригента Миколи Зайца. Обо в'язкою треба подякувати членкам з церковного Сестринства, від проводом Катерини Баран, яка вкладає

васо свою душу у церковне життя парафії, за приготування смачного сніданку й прибирання церковної залі. Дякуємо Миколі Чорному за визначення бандури о. Ярослава на так довго, як отцеві було потрібно...

Бажаємо Миколі Зайцеві дальших успіхів у праці з хором, бо голоси хористів чудові, а сам М. Зайць є великим майстром у веденні хору.

Радіє душа, що не вмирає дух українського народу, ні в емігранті, як вживає родичів на чужині, як такого тих, котрі прибули на чужину останніми роками. Ми, українці, мешканці Статен Айленду, будемо пам'ятати о. Ярослава за милу зустріч, за чудові пісні, за звуки бандури й простиємо йому, як повернувся в Україну, передавши від нас сердечний привіт! Перекажати, що хоч ми далеко від України, душа наша — з рідним українським народом!

Парафіянін

МІСЦЕВІ ГАЗЕТИ В Каліфорнії повідомили, що 71-річний монах Якозефін Контріс виграв один мільйон доларів в телівізійній лотерії „Біг слін“ і віддала всю суму монашому ордену св. Йосифа, у якому вона служила уже 54 роки. Виграш монахні буде використаний орденом для потреб будинку пенсіонерів і хворих, у якому вона живе.

У ДЕСЯТУ СУМНУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
мого найдорожчого МУЖА

бл. п. проф. д-ра
МИХАЙЛА ДУДРИ
будуть відслужені

ПОМИНАЛЬНІ СВАТІ ЛІТУРГІЇ
в суботу, 31-го жовтня 1992 р.
в українських католицьких церквах:

Непорочного Зачаття в Гентемфур, Миш.,
год. 8:30;
катедри св. Володимира в Сентемфурі, Конн.,
год. 8-ма.

Рідних, приятелів і знайомих прошу згадати покійного в цей день у своїх молитвах.

Дружина — ДАРІЯ ДУДРА

ПОДЯКА

З волі Всевишнього відійшов від нас
14-го жовтня 1992 року наш найдорожчий муж, батько, дідо і кузин

бл. п.
Ігор Степан Пацалуко

В сороковий день, за душу Ігоря, відправились св. Літургії в Монтреалі, Ньюарку, в Кергонсоні і в Нью Гейвені. Цією дорогою сподіваємося ширшу всім, хто взяв участь у похоронних відправах, відправленню покійного на вічний спочинок, та тим що згадали покійного у своїх молитвах.

Склавши ширшу подяку парохів церкви св. Архистратига Михаїла, о. Р. Голембі в Нью Гейвені за урочливе покійного св. Тейн Елеопомозання та за відправу похоронних обрядів. Щиро дякуємо професорові Марковому, диригенту хору і усім членам хору за відвідування Панахиди. Дякуємо Василю Гні за поради і поміч, котрий не жалів свого часу і все був готовий допомогти родині. Дякуємо похоронному заведенню, М. Маркевичеві, який старанно перерів похорон.

Я невимовно вдячна родині і дітям, які прихилили і далека і не жаліли свого турботу, щоби в цей день бути зі мною і з усім сумний обряд. Також дякую моїм донькам, котрі зробили величаву тріумф у хаті доньки Аннулітти, і всі що причинилися до того.

Ми невимовно вдячні всім, які висловили нам співчуття, особисто, листово, телефонічно, і телеграфічно, як ріднож за квіти і похорони на св. Літургії, і на Духовну Семінарію у Львові.

НА ДУХОВНУ СЕМІНАРІЮ СВ. ДУХА У ЛЬВОВІ зложили:
По 100 дол.: Галич Камар Пацалуко, Ірена Камар Злобички, Александр Білас з родиною, Роман і Юлія Камар Пят, Б. Іванчик.
По 50 дол.: Остп Беззоровавич, Володимир Іванів, родина Гутникевич (з Польщі), д-р Ярослав і Лариса Музички; по 30 дол.: Володимир Мельничин, Дарий Хухра; по 25 дол.: Стефан Кузар, Володимир Зінчик, С. Кульчицькі, Леа Марія Камар Топель, Пилип Камар.
По 20 дол.: Ірена Низник-Галюха, Я. Попель, П. А., Х. І. К. Аннулітти (внуки); 15 дол.: Гелі і Ганн Спаней; по 10 дол.: Церковний хор св. Михаїла, І. Подишник, Йосиф Луцій, Ірена Павлович.

О. парох Голембі вислав до дієцезії, на руки Єпископа Пестена 1,000 дол., зібрану суму призначену на Духовну Семінарію у Львові. Галич Камар Пацалуко, інштор збірки, є донькою св. п. о. Михаїла Камара, абсолютна Львівської Семінарії.

Родина одержала подяку зі Львова від Кардинала Мисла, в Львівській єпархії, голови Української Греко-Католицької Церкви, за зібрану суму.

НА СЛУЖБУ БОЖІ зложили: Андіє Подишник, Левко Марія, Ірина Павлович, Іосиф Луцій, Андіє Аннулітти, Роберт Аннулітти, Дюван Аннулітти.

Тому, що о. парох Голембі був перенесений в короткому часі по тім, просимо вибачення, якщо когось не помістили.

Усім вам щира подяка!

Дружина — ГАЛІЯ з дітьми і внуками

71-й Відділ Союзу Українок Америки в Джерзі Сіті, Н. Дж.
вшавтубе

ТРАДИЦІЙНУ ОСІННЮ ЗАБАВУ
що відбудеться

в суботу, 7-го листопада 1992 року
Початок — год. 9-та веч.

в українському Народному Домі
при 90-96 Філіт Ст., ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.

Оркестра ТЕМПО І. Коваля
Ціна: 10 дол.

Дирекція Української Федеральної Кредитової Кооператив „Самопоміч“
при 1728 Cottman Avenue у Філадельфії, Па. 19111

повідомляє організації, членство в українських громадах міста Філадельфії та околиці, що

31-го жовтня 1992 року
будемо відзначати

40-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ СВОГО ІСНУВАННЯ І ПРАЦІ

БЕНКЕТ відбудеться у приміщенні
Українського Освітньо-Культурного Центру
при 700 Cedar Road, у Абінгтоні, Па.

Святковий вечір почнеться „коктейлем“ о год. 6-й веч., а о год. 7-й увійдемо ввечері.

Під час вечери програма, у якій візьмуть участь:

- Солістка Львівського оперного театру та Львівської Філармонії — ОКСАНА КРОДИЧКА, сопрано;
- Соліст українського Радіо і Телебачення — ЯРОСЛАВ ГНАТЮК, баритон;
- Соліст Київської Філармонії, професор Київської Консерваторії, лауреат міжнародного конкурсу піаністів в Парижі — ВОЛОДИМИР ВИННИЦЬКИЙ, фортепіан

Вступ на бенкет 20 доларів від особи.

З уваги на певне обмеження місць, замовлення треба вислати не пізніше як до 23-го жовтня 1992 р.

Квитки можна набувати у всіх бюрох Кредитівки особисто або телефонічно — 725-4430

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приймає у Києві і виїжджає на викиди домі.
ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням
Адреса у Мангетті: 105-37 64th Avenue
ROCKEFELLER CENTER Forest Hills, N.Y. 11375
630 5th Ave., Room 1803, New York, N.Y. 10020
(718) 459-0111

Alex A. Latyshevsky, M.D.
МЕДИЦИНА, ЗАГАЛЬНА УРОЛОГІЯ,
І ВСІ УРОЛОГІЧНІ ОПЕРАЦІЇ
144 East 7th Street - A2, New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 228-8748
Години урядування по полудні:
понеділок 2-7, вівторок 5-7, середа 1-4,
четвер 2-7, п'ятниця 4-6.

НОВА РАДІСТЬ СТАПА
колядки та щедрівки
Для дошкільного та молодшого шкільного віку
Упорядкування Івана Малковича
Художник Вікторія Ковальчук
Редактор А. С. Лук'яненко
Київ, видавничо-друківна фабрика "Веселка", 1991, з
Львівської книжкової фабрики "Атлас", стор. 31. Ціна 2 дол.
Можна набувати у кигарні "Свобода".
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані додати до ціни
6% продажного податку.

Булашев, Георгій:
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД
у своїх легендах, релігійних поглядах
та віруваннях.
Космогонічні українські народні погляди та вірування.
Літературно-художнє видання.
Серія "Відродження".
Редактор Т. П. Гуменюк
Художнє оформлення В. В. Гарбуз
Переклад з російської Ю. Буркі
Київ, фабрика "Довіра", 1992, з друкарні "Поліграфікна",
стор. 414. Тверда обкладинка, ціна 14,00 дол.
Можна набувати у кигарні "Свобода".
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані додати до ціни 6%
продажного податку.

НОВЕ ВИДАННЯ
"УКРАЇНА"
— КНИГА-АЛЬБОМ ІСТОРІЇ
ТА МИСТЕЦТВА
Ціна 45 дол.
Книга-альбом великого формату, з твердою обкладинкою,
гарно оформлена, лікується видана. Містить понад 450
копювань знімків, текст англійською мовою. Автор кни-
го-альбому ПЕТРО КАРДІДІ об'їздив Україну, побував у 70
містах і селах, зробив понад дві тисячі фотографій. Книга
це паспорт української землі, невимірює краса нашого на-
роду, яка викликає любов і гордість за нашу землю. Видан-
ня відображає сучасну дійсність, стародавню культуру на-
ших предків, історію наших борців-героїв за свободу, до
останніх днів створення демократичних сил в Україні.
Книжку можна набути в усіх наших кигарнях, теж можна це
набути попереднє видання альбому "УКРАЇНА в УКРАЇНЦІ".
Звертається до представників.
UKRAINSKA KNYHARNIA
4340 Bernice St., Warren, Mich., 48091, U.S.A.
tel.: (313) 754-0576
ARKA LTD.
575 Queen St. W., Toronto, Ont., M5V 2B6, Canada
У видавництва "ФОРТУНА" можна набути книжки, портрети,
картин. Звертається за каталогом.
"ФОРТУНА"
74 Snell Gr., Oak Park, Vic. 3046, Australia

United Transport Associates, LTD
JFK International Airport, 167-43 Porter Road, Jamaica, New York 11434
(718) 244-7253 ■ (718) 244-0036
МОРСЬКА ДОСТАВА АВТ ДО УКРАЇНИ
999.00 дол. з Нью Йорку до Ст. Петербургу
з доповненою ціною за доставку до Києва.
ДОСТАВА ВАНТАЖІВ У КОНТЕЙНЕРАХ
на УКРАЇНУ та з УКРАЇНИ до НЬЮ ЙОРКУ
за спеціальною угодою з Уктерміналом
2950 дол. за 20 футувий контейнер
з Нью Йорку до Ст. Петербургу з доповненою ціною за доставку до Києва
АВІА ДОСТАВА ВАНТАЖІВ ДО УКРАЇНИ
Будь-який розмір, будь-який вантаж або в контейнерах
тільки 95 центів за один фунт.
Якщо ви відправляєте понад 220 фунтів, також сама ціна за доставку
до Москви або до Києва.
ПАЧКИ НА УКРАЇНУ
Без мита або з митом — новий та уживаний одяг, харчі, ліки, вітаміни,
електроніка та інше.
Пакунок забезпечені до 400.00 дол. Гарантуємо вирішення усіх митних та інших
проблем.
Переводимо гроші на Україну та з України.
Гарантуємо — Швидко — Безпечно
WE ARE THE AMERICAN AND INTERNATIONAL
CUSTOMS BROKERS AND FREIGHT FORWARDERS.

Стародавній фольклор і „Лісові Мавки“



20-ий курінь пластунок „Лісові Мавки“ під час ради в Гантері 1991 року.

Наша стародавня культура багата на різні вірування, в яких відігравали мітологічні постаті. Ці стародавні звичаї наших предків і містики, пов'язані з ними, часто забуваються в щоденному житті. Тому пластовий курінь „Лісові Мавки“ взяв собі за ціль відновити в своєму гурті певні звичаї і традиції нашого минулого. „Граючи з вітром, журтуй із Перелесником, як хочеш, всю силу лісову і водну, гірську й повітряну приваб до себе, але минай людські стежки, дитино, бо там не ходити воля, — там жура татар свій носить. Обминай їх, доно: раз тільки ступиш і пропала воля!“

Так радил Лісовик Мавці в драмі Ліси України, „Лісова Пісня“. Цією пороюдо Лісовик остерігав Мавку, щоб вона не входила в людські життя. Ліси України (патронка куреня „Лісові Мавки“) в своєму творі відтворила життя лісових істот і чудово описала красу природи України.

Курінь „Лісові Мавки“ засновано в 1947 році в місті Ерлангені, Німеччина, де студіювало багато українських студентів. Серед студенток виникла ініціатива створити пластовий гурток і основоположницею першого гуртка „Мавок“ була Леся Храплива. Гурток вибрав назву „Лісові Мавки“, бо всі захоплювалися твором „Лісова Пісня“. В цьому часі в Ерлангені заснувалася пластова станція і „мавки“ завітали вихованку працюю з юніями і юніями. Вони також організували прогулянки та перевели ватри. Гурток „Лісові Мавки“ взяв активну участь в ювілейній пластовій зустрічі з нагоди 35-ліття Пласту (липень 1947), організував новачків вишколи та інші пластові заняття.

Деякі „мавки“ з першого гуртка почали емігрувати за океан і з них мало залишилося активними в Пласті. В 1961 році старші пластуни з Торонто порозумілися зі своїми знайомими старшими пластунами з Америки і вирішили відтворити старі пластові курені „Лісові Мавки“. В своїх пластових заняттях — таборах, радах і курінних заняттях „мавки“ стара-лися відтворити український фольклор і традиції. Гуртки „Лісових Мавок“ існують по різних осередках Америки і Канади. В 1990 році прийнято до куреня першу поповнення „мавку“ з України.

Курінні кольори є зелено-срібні і символізують всі характеристики лісової мавки.

Мавка, як її описувала Леся Храплива, була чудова дівчина, яка все шукала за добром. Мимо того, що вона дуже часто зустрічалася в лісі різні ці постаті, вона ніколи не давала переконати себе на зло. Леся до Лукаша і бажання жити пригно- з природою були для неї найвищими ідеалами. Ця чарівна мавка мала ті ха- рактеристики, до яких прямує кожна людина — духовність, ніжність, добро, приязність, вірність, досконалість і любов до людей та природи. Ці ідеали є дуже близько пов'язані з пластовими ідеалами і законами. Любов до природи, вірність, прияз- ність є тільки деякі з прикмет, які пласкаємо в Пласті. Так як Лісова Мавка, ми, пластуни, захоплюємося красою української природи та гордимось нашими традиціями, культурою та істо- рією. В наших серцях процвітає шість папороті і за- лях тих барвістких квіток, якими заквітчувала волюса Лісова Мавка.

Лісова Мавка Ліси України стремилася до висот, до поезії і до краси. Мавка — це була унікальна постать, якої не було ніколи лісові постаті на її рівні. І ласка- ва ставлення до природи вікниці її охоронили: „Мені здається часом, що верба, ота стара, сухенька, то — матуся. Вона мене на зиму прийняла і пороком маякеним устелила для мене ложе“.

Любов між Лукашем і Мавкою є головною мелодією цілого твору. Він її чарує мелодіями сопілки: „Як солодко gras, як глибоко крас, розтинає білі груди, серденьку виймає!“

В курні „Лісові Мавки“ є різні традиції, пов'язані з любов'ю, а саме „мавині вечір“ та весільний хорів. „Мавчин вечір“ — це обряд для мавки-сестриці, яка має вийти заміж. Цей обряд передоводиться Серцею природи, як надворі смер- ка. Зміст цього обряду, як і кожного іншого обряду, є таємницею кожної людини куреня. До цього обряду і до весільного обряду всі член- ки куреня відносять на голови вінки.

Український вінок — це

оберіг („знахар душі“), який має чаклунську силу. До віночка, в стародавніх часах, вплітали різні квіти, які мали свої спеціальні призначення. Наприклад, барвінок вплітали до вінка, вважаючи його символом життя. Калину, символ кра- си і дівочої вроди, також вплітали у вінки. Люди колись собі бажали: „Бажаю вродливих дітей, які квіти у вінках“.

Слов'яни вірили, що, крім мавок, в лісах жили ру- салки, лісовики, потере- та, водяники та інші істоти. В „Лісовій Пісні“ Ліси Укра- їни русалки давали Мавці свої поради: „Кохання — як вода — плаває та бистре, рве, gras, стегить, застигає і топить. Де пал — воно кипить, а стріле холод — стає мов камінь“.

Мавка сама здавала собі справу, що в житті можуть бути неприємності. Коли Лукаш почав до неї не ста- виться, вона йому сказала: „Не зневажай душі своєї ціту, бо з нього виросте кохання наше! Той цвіт під папороті чарівний — він скариб творить, а не відкидає!“

Щоб бути кандидаткою до куреня „Лісові Мавки“, треба мати закінчену другу пробу та оформитися в старшому пластустві. Після формальностей вступу до куреня кандидат- ка стає „цятинним“. Кожна нова кандидатка-цятинна збирає сестри „сестриці“ з іншого гуртка, до якої має звертатися з питаннями чи за порадами. Після цього є ще одна ступінь, „шестеста“, який має свої певні таємничі завдання, перед тим, щоб стати повною членкою ку- реня. Ця кожна „мавка“ не старатися ширити всі традиції, на яких курінь був заснований. Кожна мавка повинна поглиблювати своє знання українського фольклору і передавати це знання іншим товаришам-пластукам. Наш курінь старається зберігати ці ба- гаті традиції і вірування нашого народу і цим самим захищати в молодшого по- коління любов до нашої культури і давнини.

Крізь чужину суму, далеку, Несемо в серці гомін полинонь, І зерн лісів, і шум потоків, І чепель гір, і ширину низин.“

Ці слова з курінної пісні Лісових Мавок, яку написа- ла Леся Храплива, є для нас дороговказом і пригадою про своє рідне.

Курінь „Лісові Мавки“ багатий традиціями, фольклором, пластовою дружною і чарівними сила- ми минулих вірувань. Кож- на „мавка має в серці те, що не вмирає!“

Ст.л. Галія Кузишні

У Манстері відзначили першу річницю незалежності України

Відділ Українського Кон- гресового Комітету в Геммонд, Індія, та Організація Українського Визвольного Фронту, Чикаго, дали підтримку академічній першій річ- нині проголошення украї- нської незалежності держави 23-го серпня 1992 року.

Свято почалося в українських католицьких церквах, де були відслужені св. Літургії в наміренні українського народу: в церкві св. Михайла в відпа- рох о.крим.Іван Кмеч, а в церкві св. Йосафата, Манстер, Індія, — о.Павло Гайда а також Молебень до Серія Христового з відповідною проповіддю, присвяченою першій річнині Української Незалежності.

Відразу після Богослуж- ження у церковній залі св.Йосафата відбулася акція відкриття, що її склав адвокат Орест Шевців, голова Відділу УККА, при- ставили всіх присутніх на залі, зокрема головного промовця Любу Палагонку та її чоловіка Василя Палагонку. У вступному слові він відзначив: „Ми, українці, радіємо з успіхів нашої боротьби за украї- нську самостійну державу, а це святе діло завершилося 24-го серпня 1991 року. Ми радіємо, що цим спонтанно Україна проголосувала за самостійність під час рефе- рендуму 1-го грудня 1991 року. Це був вияв волі украї- нського народу захити свободним життям на своїй прадідовській землі“.

Далі Микрослава Івахів дав американській гимн спільно з цілою заллю. Ведучий програмою Орест Шевців попросив Любу Зозову виголосити декла- мацию. По-містській з глибо- ким відчуттям вона де- кламувала власний, написа- ний спеціально до того дня, вірш під заголовком: „Радій, душе моя“ за що одержала рясні оплески.

Головну промову виго- лосила директорка Відділу Українського Визвольного Фронту, Чикаго-Північ, Люба Палагонка. Вона на- вела на історичну боротьбу українського народу часів Хмельниччини 1918-20-их років, проголошення Цен- тральною Радою українсь- кої незалежності держави. Згодом проголошено Кар- патську Україну, а це через два роки, а саме 30-го червня 1941 року, — са- моїтний собор української держави. Тоді була рішуча боротьба ОУН і УПА з двома окупантами — біль- шевською Москвою та на- шистівською Німеччиною. Україна зазнала великих втрат у війні на два фронти. Сьогодні Україна святкує величаво першу річницю своєї незалежності. Ми радіємо разом з українсь- ким народом і просимо Господа, щоб тримав над Україною свою милосер- ну руку.

Українська громада не жаліла оплесків для Люби Палагонки. У мистецькій частині ви- ступив дует: Микрослава Івахів та Леся Зозова, які гармонізували пісні „Від синього Дону“, „Рости, рости, черемшина“ та по- встанський пісню „Гей, там далеко, на Волині“. Опле- ском не було чини.

Дуже гарно декламував вісімнадцятирічний Михайло Кийс вірш Дмитра Павлич- ка „Встає мати Україна“.

На закінчення програми голова Відділу УККА Орест Шевців зложив щирю подяку всім виконавцям, присутнім та студентам з України, які студіюють агрономію в університеті стейту Індія.

Закінчено програму українським Національним Гимном „Ще не вмерла України“.

Членки ОЖ ОЧСУ ім. Ольги Басараб, Геммонд, Індія, гостили смачною перекуску. Сцену гарно одекорувала голова 24-го Відділу ООЧСУ Микола Біленький. Він є імпрезо- вим референтом Відділу УККА.

Любова Колєнська
ДЗЕРКАЛА
НОВЕЛІ
Ціна: \$13.00 з перепискою
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані додати до ціни 6% продажного податку.
СВОБОДА BOOK STORE
300 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

UKRAINIAN SINGLES
NEWSLETTER
Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.
For information send a self-addressed stamped envelope to: Single Ukrainians
P.O. Box 2473
Phila., Pa. 19111

ПРАЦЯ
Пошукую ЖІНКУ
до опіки двох дітей і легкої домашньої праці. Мешканці Індії.
(201) 267-7166
по 7-й год. вечора

РОЗШУКИ
Сестер
ВІРА, нар. в 1936 р. і
ЛІЛІУ, нар. в 1939 р.,
Гаркавські з Донецьки, які ма-
ли вимігнуті до Канади, по-
шукує брат. Пишіть на адресу:
Казхстан - 480002
Алма-Ата, пр. Жібек Жолы,
60, кв. 19
проф. д-р Гаркавська
Олександрівна Миколаївна
тел. 33-56-97

Брата
ШУМЛЯКОВСЬКОГО миколу
(можє тек називається „Кавур“),
нар. 1926 р. в с. Ремецькі, Зо-
лоччеського р-ну, служив в УПА і
мав би проживати в Північній
Америки, пошукує сестра. Пи-
сати на адресу:
Львів
вул. Донецька, дм Л11, кв. 33
Вулицини Ольга Семівна

Назарко Данило
пошукує брата
СТЕПАН
нар. 22-го червня 1924 р. в
місті Любечі, Польща. 1942 р.
виїхав до Німеччини на роботу,
де перебував до кінця війни, а
опісля виїхав до Канади. Хто б
знав про нього, пишіть на сам, то
прошу писати:
Україна 290021
м. Львів
вул. С. Петлюри
дм 25, кв. 24
Назарко Данило

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРПА і ЧЕСНО!
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоро-
нами на цвинтарі в Бавнд
Будуємо перенесення тіл
з Останків з різних країн
світу
UNION FUNERAL HOME
1600 Stryker Avenue
(corner Stanley Ter.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

ЗАПРОШЕННЯ ДЛЯ ГОСТЕЙ З УКРАЇНИ ДО ЗСА
ОДИНОКІ УКРАЇНСЬКІ БЮРА ПОДОРОЖІВ,
що мають право від Української Амбасаді у Вашингтоні
полагоджувати справи приїзду Ваших родичів і приятелів
на ваканції або на постійний побут в ЗСА с:
DUNWOODIE TRAVEL BUREAU 771-A Yonkers Ave.
Yonkers, NY 10704
(914) 969-4200
SCOPE TRAVEL, Inc. 1605 Springfield Ave.
Maplewood, NJ 07040
Toll Free 1-800-242-7267
KOBASNIUK TRAVEL, Inc. 157 Second Ave.
New York, NY 10003
(212) 254-8779
SHIPKA TRAVEL AGENCY, Inc. 5434 State Road
Parramatta, OH 44134-1245
Toll Free 1-800-860-0089
Оформлення запрошень у гості, документи на постійний
побут, легалізація всіх документів в Україну, робимо за
приблизно два тижні. Ціна 75 доларів. Видасмо
комп'ютерні номери, що зареєстровані в Амбасаді
України. Аплікації на запрошення можна одержати
безкоштовно у вище поданих фірмах.

НАСТУПНІ ВІДПРАВЛЕННЯ ПАЧОК: 22 ЖОВТНЯ і з ЛИСТОПАДА
ПАЧКИ ВІДПРАВЛЯЮТЬСЯ ЩО 10-15 ДНІВ!
\$1.65 за фунт і дешевше - 5% знижка для організації
Швидка доставка прямо в руки Ваших рідних та знайомих на
Україні. **ГОВОРІМО ПО УКРАЇНСЬКИ!** - дзвонити до Олени:
201.340.1260
ТрансУкраїна
TransUkraine Shipping Services

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Знається похоронами
в БРАУНСВІЛЛІ, ВІСКОН-
СІНІ, НЬЮ ЙОРК і ОГОЛІЦІХ
ЛУС НАДІМГО — директор
Родина Дмитро
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРПА і ЧЕСНО!
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоро-
нами на цвинтарі в Бавнд
Будуємо перенесення тіл
з Останків з різних країн
світу
UNION FUNERAL HOME
1600 Stryker Avenue
(corner Stanley Ter.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555